

# ÇERTIFIKATË SHËNDËTËSORE / HEALTH CERTIFICATE

*Për produktet e peshkimit për konsum njerëzor për konsum human, për import, transit dhe eksport ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Republikës së Kosovës*

*For fishing products' for human consumption for import, transit and export between to the Republic of Albania and Republic of Kosovo*

|  |   |   |  |       |
|--|---|---|--|-------|
| <b>Vendi/Country</b>   |   | <b>Çertifikata Veterinare /Veterinary Certificate</b>                                       |  |       |
| Pjesa I: Detajet e ngarkesës së dërguar /Part I: Details of dispatched consignment   | I.1. Dërguesi/Consignor<br>Emri/Name<br>Adresa/Address<br>Tel/Tel.  |   | I.2. Numri i referenes se çertifikatës/Certificate reference number<br>I.2.a |       |
|  |   |   | I.3. Autoriteti Kompetent Qëndror /Central Competent Authority               |       |
|  |   |   | I.4. Autoriteti Kompetent Lokal /Local Competent Authority                   |       |
|  | I.5. Marrësi i dërgesës /Consignee<br>Emri/Name<br>Adresa/Address<br>Kodi postar/Postal code<br>Tel/Tel.  |   | I.6.   |       |
|  | I.7. Shteti i origjinës /Country of origin<br>Kodi ISO/ISO code   | I.8. Rajoni i origjinës /Region of origin<br>Kodi/Code                                      | I.9. Shteti i destinacionit/ Country of destination<br>Kodi ISO/ISO code     | I.10. |
|  | I.11. Vendi i origjinës/Place of origin<br>Emri/Name<br>Adresa/Address<br>Numri aprovimit/Approval number   |   | I.12.  |       |
|  | I.13. Vendi i ngarkimit/Place of loading  |   | I.14. Data e nisjes/Date of departure  |       |
|  | I.15. Mjetet e transportit/Means of transport<br>Aeroplan/Aeroplane <input type="checkbox"/> Anije/Ship <input type="checkbox"/> Vagon hekurudhor/Railway wagon <input type="checkbox"/><br>Mjet rrugor/Road vehicle <input type="checkbox"/> Tjetër/Other <input type="checkbox"/><br>Identifikimi/Identification<br>Dokumenta reference /Documentary references |   | I.16. PKK e hyrjes ne RKS/Entry BIP in RKS<br>I.17.                          |       |
|  | I.18. Përshkrimi i mallit/Description of commodity  |   | I.19. Kodi i mallit (HS) Kodi /Commodity code (HS code)                      |       |
|  | I.21. Temperatura e produktit/Temperature of the product<br>E <input type="checkbox"/> E ambjentit/Ambienti <input type="checkbox"/> E/i/Fresket/Chilled <input type="checkbox"/> E/i/Ngrire /Frozen <input type="checkbox"/>   |   | I.20. Sasia/Quantity<br>I.22. Numri i paketimeve/Number of packages          |       |
| I.23. Identifikimi i konteinerit /Numri i vules/Identification of container/Seal number<br>I.25. Artikujt e çertifikuar per /Commodities certified for<br>Konsum njerëzor /Human consumption <input type="checkbox"/>  |   | I.24. Lloji i paketimit/Type of packaging   |  |       |
| I.26.  |   | I.27. Për import apo futje ne RKS/For import or admission into RKS <input type="checkbox"/> |  |       |
| I.28. Identifikimi i mallit /Identification of the commodities<br>Llojet /Species (Emri shkencor)/(Scientific name)<br>Natyra e mallit /Nature of commodity<br>Lloji i trajtimit/Treatment type<br>Numri aprovues i ndërmarrjes /Approval number of the establishment<br>Numri i pakove /Number of packages<br>Pesha neto/Net weight<br>Fabrika prodhuese /Manufacturing plant |   |   |  |       |



Vendi/Country

Produktet e peshkut të dedikuara për konsum / Fishery products intended for human consumption

| Pjesa II : Çertifikimi Part II: Certification | II.Vërtetim shëndetësor /Health attestation   | II.a. Numri referent i çertifikatës /Certificate reference number | II.b. |
|---|---|---|-------|
|   | <p><sup>(1)</sup> <b>Vërtetim i shëndetit publik /Public health attestation</b></p> <p><b>II.1.</b></p> <p>Unë i poshtënëshkruari veterinar i zyrtar deklaroj se jam në dijeni me Ligjin kombëtar të shëndetit publik dhe /ose ekuivalent me dispozitat relevante të Rregulloreve (EC) Nr.178/2002 ,(EC) Nr.852/2004, (EC) Nr.853/2004,dhe (EC)Nr.854/2004 dhe vërtetoj se produktet e peshkimit të përshkruara më lart janë prodhuar në pajtim me ato dispozita ,e në veçanti ato :I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the National Law on veterinary public health and/or equivalent relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and certify that the fishery products described above were produced in accordance with those, in particular that they:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kanë origjinë nga (një) ndërmarrje (et) të cilat zbatojnë programin e bazuar në parimet e HACCP dhe në pajtim me Rregulloren (EC) Nr.852/2004 ose ekuivalent me Ligjin Kombëtar të Shëndetit Publik /come from (an) establishment(s) implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 or equivalent National Law on veterinary public health,</li> <li>- Janë kapur dhe manipuluar në bordet e anijeve ,zbarkuar dhe manovruar sipas kushteve të caktuara ,përgatitur ,përpunuar ,ngjirë dhe tharë në mënyrë higjienike dhe në pajtim me kërkesat e përcaktuara në Ligjin kombëtar të shëndetit publik veterinar dhe /ose ekuivalent me Seksionin VIII ,Kapitujt I-IV të Aneksit III ,të Rregullores Nr 853/2004 /have been caught and handled on board vessels, landed, handled and were appropriate prepared, frozen and thawed hygienically in compliance with the requirements laid down in National Law on veterinary public health and/or equivalent Section VIII, Chapters I to IV of Annex III to regulation (EC) No 853/2004,</li> <li>- I plotësojnë standardet shëndetësore të përcaktuara në Ligjin kombëtar të shëndetit publik veterinar dhe/ose ekuivalent me Seksionet VIII ,Kapitulli V të Aneksit III të Rregullores (EC) Nr. 853/2004 dhe kriteret e përcaktuara në Rregulloren (EC) Nr. 2073/2005 për kriteret mikrobiologjike për artikuj ushqimor /satisfy the health standards laid down in National Law on veterinary public health and/or equivalent Sections VIII, Chapter V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs,</li> <li>- Janë paketuar ,ruajtur dhe transportuar në pajtim me Ligjin Kombëtar të Shëndetit Publik Veterinar për kriteret specifike të higjienës për ushqimin me origjinë shtazore dhe /ose ekuivalent me Seksionin VIII ,Kapitujt VI dhe VIII të Aneksit III ,të Rregullores (EC) Nr. 853/2004 /have been packaged, stored and transported in compliance with National Law on veterinary public health on specific hygiene requirements for food of animal origin and/or equivalent Section VIII, chapters VI and VIII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,</li> <li>- Janë shënuar dhe etiketuar në pajtim me Ligjin kombëtar të shëndetit publik veterinar dhe /ose ekuivalent me Seksionin I të aneksit II ,të Rregullores (EC) Nr. 853/2004 /have been marked and labeled in accordance with National Law on veterinary public health and/or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004,</li> <li>- Janë plotësuar garancitë të cilat i mbulojnë kafshët e gjalla dhe produktet e tyre ,nëse origjina e kafshëve të akuakulturës ,të cilat me plane të mbetjeve të parashtruara janë në pajtim me Ligjin Kombëtar të shëndetit publik veterinar dhe /ose ekuivalent me Direktivën 96/23/EC dhe në veçanti Nenin 39/the guarantees covering live animals and products thereof, if from aquaculture origin, provided by the residue plans submitted in accordance with National Law on veterinary public health and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled dhe/ and</li> <li>- Në mënyrë të kënaqshme u janë nënshtruar kontrolleve zyrtare siç janë përcaktuar me Ligjin Kombëtar të Shëndetit Publik Veterinar dhe /ose ekuivalent me Aneksin III të Rregullores (EC) Nr. 854/2004 /have satisfactory undergone the official controls laid down in National Law on veterinary public health and/or equivalent Annex III to Regulation (EC) No 854/2004.</li> </ul> <p><b>II.2.</b> /<sup>(2)</sup> /<sup>(4)</sup> <b>Vërtetim shëndetësor i kafshës për peshk dhe krustaceane me origjinë ujore [Animal health attestation for fish and crustaceans of aquaculture origin</b></p> <p><b>II.2.1.</b> /<sup>(3)</sup> /<sup>(4)</sup> <b>Kërkesat për llojet e dyshimta në sindromin ulcerativEpizotik (EUS) ,Nekroza hematopeike Epizotike (EHN) ,Sindromi Taura dhe koka e verdhë :[Requirements for susceptible species to Epizootic ulcerative syndrome (EUS), Epizootic hematopoeitic necrosis (EHN), Taura syndrome and Yellowhead disease:</b></p> <p>Unë, i poshtënëshkruari veterinar i zyrtar me anë të kësaj vërtetoj se kafshët e akuakulturës ose produktet e tyre të referuara në Pjesën I të kësaj Çertifikate : /I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- /<sup>(5)</sup>Kanë origjinë nga vendi/territory ,zona apo hapësirat e deklaruara të lira nga autoriteti kompetent i vendit të origjinës nga sëmundjet [EUS],[EHN],[Sindromi Taura] [Semundja e Kokës së verdhë ] dhe janë në pajtim me Kreun VII ,të Direktivës së Këshillit 2006/88/EC ose relevant me standardet e OIE-së dhe [originate from a country/territory, zone or compartment declared free from <sup>(4)</sup>[EUS] <sup>(4)</sup>[EHN] <sup>(4)</sup>[Taura syndrome] <sup>(4)</sup>[Yellowhead disease] in accordance with Chapter VII of Council Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of the country of origin, and</li> <li>(i) Kur sëmundjet relevante janë të lajmërueshme për autoritetin kompetent dhe raporton për dyshimin në sëmundjet relevante ,atëhere autoriteti kompetent duhet menjëherë të marrë masat hulumtuese /where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority,</li> <li>(ii) E tërë ngarkesa e llojeve të dyshimta në sëmundje relevante vjen nga hapësira relevante e deklaruar si e lirë nga sëmundja ,dhe /all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and</li> <li>(iii) Llojet e dyshimta në sëmundje relevante nuk janë vaksinuar kundër sëmundjeve relevante /species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases];</li> </ul> <p><b>II.2.2.</b> /<sup>(3)</sup> /<sup>(4)</sup> <b>[kërkesat për llojet vektor të Septikemisë Hemorragjike Virale (VHS) Nekroza Hematopetike Infektive (IHN) ,Anemia Infektive Salmonit (ISA) ,Virusi Koi Herpes (KHV) dhe /ose sëmundia e pikës së bardhë ,të dedikuara nga zona apo</b></p> |   |       |

[Requirements for vector species to Viral haemorrhagic septicaemia (VHS), Infectious haematopoietic necrosis (IHN), Infectious salmon anemia (ISA), Koi herpes virus (KHV) and/or White spot disease intended for a zone or compartment declared disease free or subject to a surveillance or eradication programme for the relevant disease

Unë, i poshtënëshkruari veterinar zyrtar, me anë të kësaj vërtetohet se kafshët e akuakulturës ose produktet e tyre të referuara në Pjesën I të kësaj Çertifikate /I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:

- /<sup>(6)</sup> kanë origjinë nga vendi/territori, zona apo hapësira deklaruar e lirë nga autoriteti kompetent i vendit të origjinës nga sëmundjet [VHS] [IHN] [ISA] [KHV] Sëmundja e pikës e bardhë, dhe janë në pajtim me Kreun VII të Direktivës 2006/88 /EC ose relevant me standardin e OIE-së, dhe [White spot disease originate from a country/territory, zone or compartment declared free from <sup>(4)</sup>[VHS] <sup>(4)</sup>[IHN] <sup>(4)</sup>[ISA] <sup>(4)</sup>[KHV] <sup>(4)</sup>[White spot disease] in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of the country of origin, and
- (i) Kur këto sëmundje janë të lajmërueshme për autoritetin kompetent duhet menjëherë të filloj hulumtimet /where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority,
- (ii) Nëse futja e specieve të dyshimta në sëmundje relevante ka origjinë nga hapësira e deklaruar e lirë, dhe /all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and
- (iii) Speciet e dyshimta në sëmundje relevante nuk janë vaksinuar kundër sëmundjeve relevante /species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases]

### II.2.3. Kërkesat e Transportit dhe Etiketimit /Transport and labeling requirements

Unë, i poshtënëshkruari veterinar zyrtar me anë të kësaj vërtetohet se /I, the undersigned official inspector, hereby certify that:

- II.2.3.1. Kafshët e akuakulturës të referuara më lartë janë vendosur sipas kushteve duke përfshirë kualitetin e ujit, që nuk e ndryshon statusin e tyre shëndetësor; /the aquaculture animals referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status;
- II.2.3.2. Konteineri i transportit apo varka para se të ngarkohet është e pastër dhe e dezinfektuar ose paraprakisht e papërdorur; dhe /the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused; and
- II.2.3.3. Ngarkesa identifikohet me etiketë në pjesën e jashtme të konteinerit apo kur transportohet me varkë apo anije me listën e mallit, me informatat relevante të referuara në kutizat I. 7 deri I. 11 të Pjesës I të kësaj çertifikate, me deklaraten vijuese /the consignment is identified by a legible label on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in boxes I.7 to I.11 of Part I of this certificate, and the following statement:

[Peshku ], [Krustaceante të dedikuara për konsum ']<sup>(4)</sup>[Fish] <sup>(4)</sup>[Crustaceans] intended for human consumption'

### /Notes

#### I/Part I:

- /Box reference I.8: Rajoni i origjinës Region of origin: Për guacat e ngrira apo të përpunuara dymembranore, të shënohet hapësira prodhuese For frozen or processed bivalve mollusks, indicate the production area.
- /Box reference I.11: Vendi i origjinës: emri dhe adresa e ndërmarrjes dërguese /Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
- /Box reference I.15: Numri i regjistrimit (vagonët hekurudhor, apo konteineri, maunet), numri i fluturimit (aeroplanit) apo emri (anija). Të sigurohen informata të ndara në rast të shkarkimit apo ringarkimit Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- /Box reference I.19: Të përdoren kodet e nevojshme 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 05.11.91, 15.04, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05. HS/ Use the appropriate HS codes: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 05.11.91, 15.04, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05.
- /Box reference I.23: Identifikimi i konteinerit /numri i vulës, aty ku ekziston numri serisë i vulës duhet të shënohet /Identification of container/seal number: where there is a serial number of the seal it has to be indicated.
- /Box reference I.28: Natyra e artikullit /Nature of commodity: specifikohet nëse kanë origjinë ujore apo kafshë gjahu/specify if aquaculture or wild origin.  
Lloji i trajtimit: të gjalla, të ftohura, të ngrira, të përpunuara /Treatment type: live, chilled, frozen, processed.  
Fabrika prodhuese /Manufacturing plant: i përfshihet anijet fabrika, frigo anije, depo ftohëse, fabrikë përpunuese /includes factory vessel, freezer vessel, cold store, processing plant.

#### Pjesa II /Part II:

- (1) Pjesa II.1. e kësaj çertifikate nuk aplikohet për vendet me kërkesa specifike të çertifikimit të shëndetit publik të përcaktuara me marrëveshje të dyanshme apo legjisllacionin tjetër të Kosovës / Part II. 1. of this certificate does not apply to countries with special public health certification requirements laid down in equivalence agreements or other Kosovo legislation
- (2) Pjesa II.2. e kësaj çertifikate nuk aplikohet për: / Part II. 2. of this certificate does not apply to:
  - (a) për krustaceanet të cilat nuk kanë mundësi të mbijetojnë si kafshë të gjalla nëse ato kthehen në ambientin nga ku janë përfituar /non-viable crustaceans, which means crustaceans no longer able to survive as living animals if returned to the environment from which they were obtained,
  - (b) peshku i cili është therrur dhe i janë hequr organet e mbrëndshme para dërgimit / fish which are slaughtered and eviscerated before dispatch,
  - (c) Kafshët e akuakulturës dhe produktet e tyre të cilat janë nxjerrë në treg para konsumit pa përpunim të mëteshëm, duke siguruar se ato janë paketuar në paketime për shitje me pakicë dhe që janë në përputhje me dispozitat për paketime të tilla në Rregulloren (EC) Nr. 853/2004, / aquaculture animals and products thereof, which are placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the provisions for such packages in Regulation (EC) No. 853/2004,
  - (d) krustaceanet e destinuar për ndërmarrjet e autorizuara të përpunimit në pajtim me Nenin 4(2) të Direktivës 2006/88 /EC, apo për qendrat e dërgimit, qendrat e pastrimit apo subjektet e ngjashme të cilat janë të pajisuar me sistemet e ujërave të rrjedhshëm të cilat deaktivizojnë patogjenet në fjalë apo kur rrjedhja i nënshtrohet llojeve të tjera të trajtimit duke zvogëluar rrezikun e mbartjes së sëmundjes në ujërat natyral deri në nivelin e pranueshëm / crustaceans destined for processing establishments authorized in Regulation (EC) No. 2006/88 or similar businesses which are

treatment reducing the risk of transmitting diseases to the natural waters to an acceptable level,

(e) Krustaceanet të cilët dedikohen për përpunim të mëtejshëm para se të konsumohen dhe pa ruajtje të përkohshme në vendin e përpunimit, paketimit dhe etiketimit, në pajtim me Rregulloren (EC) Nr. 853/2004/ crustaceans which are intended for further processing before human consumption without temporary storage at the place of processing and packed and labeled for that purpose in accordance with Regulation (EC) No. 853/2004.

(<sup>3</sup>) Pjesët II.2.1 dhe II. 2.2 të çertifikatës aplikohen vetëm për llojet (speciet) e dyshimta të një apo më shumë sëmundje vijuese të referuara në titull. Llojet e dyshimta janë të përcaktuara në listën e Aneksit IV të Direktivës 2006/88/EC/Parts II. 2. 1 and II. 2. 2. of the certificate only apply to species susceptible to one or more of the following diseases referred to in the title. The susceptible species are listed in Annex IV to Directive 2006/88/EC.

(<sup>4</sup>) Të mbahet sipas nevojës /Keep as appropriate.

(<sup>5</sup>) Për ngarkesat me lloje të dyshimta në EUS, EHN, Sindromi Taura dhe /apo sëmundja e kokës së verdhë, kjo deklaratë duhet të mbahet për ngarkesat të cilat autorizohen në çdo pjesë të Republikës së Kosovës / For consignments of species susceptible to EUS, EHN, Taura syndrome and/ or Yellowhead disease this statement must be kept for the consignment to be authorized into any part of Republic of Kosovo.

(<sup>6</sup>) Të autorizohet në zonën apo hapësirën (kutizat I.9 dhe I.10 të Pjesës I të kësaj çertifikate) të deklaruara të lira nga VHS, IHN, ISA, KHV apo sëmundja e Pikës së bardhë apo me program të mbikqyrjes apo çrrënjësjes i hartuar në pajtim me nenin 44 (1) apo (2) të Direktivës 2006 /88/EC njëra prej këtyre deklaratave duhet të mbahet nëse ngarkesa përmban lloje të dyshimta në sëmundje për të cilën sëmundje aplikohet liria apo program / To be authorized into a zone or compartment (boxes I. 9. and I.10. of Part I of the certificate) declared free from VHS, IHN, ISA, KHV or Whitespot disease or with a surveillance or eradication programme established in accordance with article 44(1) or (2) of Directive 2006/88/EC, one of this statements must be kept if the consignment contains species susceptible to the diseases for which disease freedom or programme applies.

- Ngjyra e vulës dhe nënshkrimi duhet të jetë e ndryshme nga pjesët e tjera të çertifikatës /The color of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.

**Veterinari zyrtar /Official veterinarian**

**Kualifikimi dhe titulli /Qualification and title:**

Emri /Name (me shkronja të mëdha /in capitals):

Data /Date:

Nënshkrimi /Signature:

Vula /Stamp: